

# 除夕的俗風源流



除夕為一年中最後一天，是舊年交替之時，其意義是「送舊迎新」，所以除夕風俗也大多圍繞這一主題，並且從古至今，代代相傳。

除夕有許多風俗和活動，最重要的首推「團圓」：即在除夕之夜，家人共聚一堂，享用一頓豐盛的晚餐，江浙人士稱為「年飯」，粵人則稱為「團圓飯」。各地菜式或不同，意義則一：據清代顧震方《清嘉錄》裏說：「除夕夜，家家舉宴，長幼咸集，多作吉利語，名曰年飯，俗呼合家歡。」歷來對「團圓」的重視是有理由的，因為無論多忙碌的人，到歲晚時必可休息一番，正好一聚天倫之樂，何況華人素重家庭觀念，除夕那天不管怎樣，都必須趕回家中團圓，其意義豈只一頓飯而已。

吃過團圓飯，就各自活動，不少地方傳統上在除夕之夜遊街市，買些年花和糖果等，然後待回「守歲」。據宋代孟元老《東京夢華錄》稱：「至除夕……禁中爆竹山呼，聲聞於外，士庶之家，圍爐而坐，

## 除夕詩話



除夕因值舊年將盡，新歲將臨的轉折時刻，往往引起人們的感慨，尤其是感懷而富才情的騷人墨客，更易牽動文思，所以歷代以來，描寫除夕的詩文不勝枚舉。

在唐代詩歌中，就有不少吟咏除夕之作，如孟浩然《歲暮懷人》：「白髮催年老，青陽逼歲除。永懷愁不寐，松月夜窗虛。」（《歲暮歸南山》）——崔塗的「除夜有懷」，更是通過抒發除夕感想：「迢迢三巴路，迢迢萬里身。亂山殘雪夜，孤燭異鄉人。漸與骨肉遠，轉與僑鄉親。那堪正飄泊，明日歲華新。」



粵人俗語：「一年晚煎堆，人有我有」。這是說，傳統上在過年時家家戶戶都會準備一些煎堆之類油炸食品自奉及款客。煎堆圓圓的個子，又象徵團圓和富足。

粵人重視年晚煎堆，從淵源上看，可能是昔時農村很珍惜食油，平日做菜，多蒸煮而少煎炸，到歲暮時才放手大造油器，一則慶豐收，二則期望長此下去豐衣足食，故有「煎堆碌碌，金銀滿屋」之說。

煎堆的做法並不複雜。先用米粉做成皮層，內放餡料（象徵甜糯糧食），然後炸成黃色。煎堆有鹹甜兩種，鹹的皮色較白，內裏豬肉粒、花生、蝦米及豆腐乾等，或者再加入冬菇、冬筍、蠔豉等；甜的煎堆則用片糖和水調粉製成，皮色微紅。此外，還有「炮製煎堆」和「芝麻煎堆」等。

煎堆以廣東九江縣所產的名氣最大，外形圓圓，皮和餡的硬度不同，吃來別具風味。另有順德龍崗的煎堆也馳名遠近。

達旦不寐，謂之守歲。「守歲」的風俗大約始於唐代。《秦中歲時記》一書有云：「守歲之事三代前後無文，至唐杜甫詩：『杜陵野客守歲事，坐守歲時無所事。』」杜甫詩：「守歲阿戎家，椒盤已頌花。」守歲的寓意是反省舊年和珍惜時光，俗例是夜裏要亮着燈，寓意「前途光明」，並認為這樣可為父母延壽。

其實，古人守歲並非閑坐終夜，而且畫過其時，如大年春聯、貼門神、張掛年畫、擺設年花，少年和兒童則換上新衣和掛上鞭炮等，由於以往多是大家庭制度，叔伯兄弟眾多，過年齊聚一堂，特別熱鬧。小輩尤感興奮，因為除了吃吃喝喝之外，除夕夜又可獲贈「壓歲錢」。據《江都雜詠》詞序：「一書記載：『兒童以歲，長者與之錢，貴以紅線，置之臥所，曰壓歲錢。』」此外，除夕還有「迎灶」、「接財神」和「送灶」等習俗。所謂「迎灶」，是承接「送灶」的，因為按俗例臘月廿四前後灶君要回天述職，然後在除夕重復復職，遂有一送迎。而「接財神」，就是用紅紙寫上一「財神」的字樣，按家逐戶上門「送財神」，戶主不免給予「利市」。至於「賣臘」，則是粵地舊俗，父母望子成龍心切，恐兒女懶惰，於除夕將他們提燈籠出外，邊走邊叫道：「賣臘，賣臘，賣到年卅晚，人懶我不懶。」用心良苦。

除夕因值舊年將盡，新歲將臨的轉折時刻，往往引起人們的感慨，尤其是感懷而富才情的騷人墨客，更易牽動文思，所以歷代以來，描寫除夕的詩文不勝枚舉。

在唐代詩歌中，就有不少吟咏除夕之作，如孟浩然《歲暮懷人》：「白髮催年老，青陽逼歲除。永懷愁不寐，松月夜窗虛。」（《歲暮歸南山》）——崔塗的「除夜有懷」，更是通過抒發除夕感想：「迢迢三巴路，迢迢萬里身。亂山殘雪夜，孤燭異鄉人。漸與骨肉遠，轉與僑鄉親。那堪正飄泊，明日歲華新。」

粵人俗語：「一年晚煎堆，人有我有」。這是說，傳統上在過年時家家戶戶都會準備一些煎堆之類油炸食品自奉及款客。煎堆圓圓的個子，又象徵團圓和富足。

粵人重視年晚煎堆，從淵源上看，可能是昔時農村很珍惜食油，平日做菜，多蒸煮而少煎炸，到歲暮時才放手大造油器，一則慶豐收，二則期望長此下去豐衣足食，故有「煎堆碌碌，金銀滿屋」之說。

煎堆的做法並不複雜。先用米粉做成皮層，內放餡料（象徵甜糯糧食），然後炸成黃色。煎堆有鹹甜兩種，鹹的皮色較白，內裏豬肉粒、花生、蝦米及豆腐乾等，或者再加入冬菇、冬筍、蠔豉等；甜的煎堆則用片糖和水調粉製成，皮色微紅。此外，還有「炮製煎堆」和「芝麻煎堆」等。

煎堆以廣東九江縣所產的名氣最大，外形圓圓，皮和餡的硬度不同，吃來別具風味。另有順德龍崗的煎堆也馳名遠近。

## 伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance  
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗  
竭誠為各界服務

Autoplan  
房屋買賣  
物業收租  
醫生汽車  
藥意車屋

華埠旺舖出讓  
舖位五百餘呎地段，一千一百多呎，適宜各行各業，月租一千一百多，交通方便，三萬九千元，連交易，有商量。  
同任澤濂。

一、新屋、新屋、新屋  
二、302 E. 3RD AVE. 西區屋型，風景優美，\$235,000 週末開放。  
三、2657 GRANT ST. 華埠新屋，\$218,000，已成交。  
四、2671 GRANT ST. \$218,000  
五、3181 EAST 2ND AVE. \$205,000 快將完成，接受還價，歡迎以舊屋相換。  
伍澤濂：327-7842

SF-7750  
BOND PAPER COPIER

SHARP

Z-50  
Bond paper copier

全自動調節色素  
（多種顏色）  
可調節放大縮細 64% 至 154%  
可影印 11"X17" 面積  
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

SHARP

Z-50  
Bond paper copier

全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印 1 至 19 張  
兩種入紙方法  
（價錢保證全市最平！）  
並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購  
Please Call S. Tan Chow For More Info.

為你保留好時光

金寶貝

特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時  
送 5" X 7" 一張 多晒一套  
24張 只收 1.99  
36張 只收 2.99

溫哥華 唐人街  
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰  
433 COLUMBIA ST.  
電話：688-8148  
（國泰用戶，另有特價優待）

銀龍公司  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手風味  
圍口新鮮 瓜菜生菓  
冰凍魚蝦 中西什貨  
代理台灣頂好公司  
新運到：  
冷凍包點 梅菜扣肉  
薑蔥焗蟹 上海雲吞  
椒鹽排骨 老少咸宜  
門市批發 無任歡迎  
地址：五三五哥亞街 七三二四  
電話：六八九 七三二四

金利源  
GIM LEE YUEN LTD.  
47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

復業啟事  
本公司經於十二月十九日遷往華埠片打東街四十九號恢復營業，敬希各界人士駕臨惠顧，無任歡迎。  
金利源公司謹啟  
685-9743

泰興有限公司  
Tai Hing Company Ltd.  
(1981)  
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.  
V6A 1T8, CANADA  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等明味  
冰霜蝦

電腦會計  
個人入息稅、公司  
年結報稅、電腦記  
帳、會計制度設計  
免費提供資料 261-  
3160 263-6889 晚

02 瓦內  
75 仔外  
23 水油  
3 漆潤

王志龍駕駛學校  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
7229 Main Street, 近 57 街  
PHONE: 唐達良 433-2888  
王太 325-7965  
經驗豐富 收費公道  
並附設考筆試班  
歡迎來電查詢

LOYAL DRIVING SCHOOL  
# 2-719 E. BROADWAY  
VANCOUVER, B.C.

安全駕駛學校  
經驗豐富 安全！捷成！  
筆試速成班。四、五級路試  
全一、一百三十元。  
梁小姐 432-7002  
433-8000  
433-8000  
433-8000  
433-8000  
433-8000

城市駕駛學校  
City Driving School  
NO. 5-2414 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.  
電話 874-4544

蘇偉勝  
師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

余景輝會計師  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、  
產業管理、及諮詢。  
地址：雲哥華片打東街二百  
號二〇三三（細街夾片打街）  
辦公時間：星期一至五上午十時至下午  
五時半 星期六十二時至四時  
電話：669-4406

黃儀傳授氣功  
內功、氣功、硬氣功、強身養生、延年  
益壽、却病回春氣功、硬氣功、單掌  
開石、鋼槍刺喉、踢斷斷石、無論初  
練或老對氣功、尤有基礎者適合練  
電話：二五三五六七二晚六時後。

京士威駕駛學校  
KINGSWAY DRIVING SCHOOL  
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.  
歷史悠久 經驗豐富  
254-8564 (廿四小時)  
另設特別班為不懂英語的僑胞  
教師黎美英 MAY LAI  
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校  
ALPHA DRIVING SCHOOL  
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.  
歷史悠久 經驗豐富  
全程 130 元，並有筆試班。  
馮坤威校長  
黃健明教師 266-2228 432-7001  
何津棋教師 873-4983 294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.  
香港駕駛學校  
地址：域多利街 5869 號  
電話：321-3722

考專免收經師全  
取人費費驗質程  
筆指接公豐優良  
試導送平富  
校長：方勵強夫人 電話：321-3722  
298-4623

您想得到一張  
卑詩省駕駛執照嗎？  
您為學車而煩惱嗎？  
我們的中文、英文、越、華語教練會指導您。  
從最安全的習慣中獲得您需要的駕駛技術。  
協助您容易通過筆試及路試  
為不識英語學員代約考試日期並負責免費接送  
請速聯絡  
卑詩駕駛學院  
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.  
電話：873-0102  
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913  
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校  
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)  
電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成  
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試  
唐人及 P.N.E. 區 8 小時 139 元  
並設中英文筆試班  
聘請男女教師師傳多名。  
地址：823 號士定東街及 HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校  
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL  
專人輔導英語筆試 全  
學自動級棍波車 程  
吳志強 872-8717 130 元

宇宙駕駛學校  
UNIVERSE DRIVING SCHOOL  
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢  
電話：8742524 4379617  
全程只收 114 元

萬國駕駛學校  
地址：206 東六街及細街 223 室  
電話：327-9174  
872-0058  
校長：楊友權  
教導經驗豐富 學技容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好  
十足把握筆試 免費車接送